

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

[양식 제19호]

【第19号表格】

<div>사망신고서</div> <div>死亡申报表</div> <div>(년 월 일)</div> <div>(年 月 日)</div>		※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다. ※ 填写申报表时，请参考后页的填写方法，在选择项目中用“圈号(○)”标记。			
① 사망자 ① 死亡者	성명 姓名	*한글 *韩文 한자 汉字	(성) / (명) (姓) / (名) (성) / (명) (姓) / (名)	성별 性别 (1)남 (2)여 (1)男 (2)女	*주민등록번호 *居民身份证号 -
	등록기준지 登记所在地				
	*주소 *地址			세대주·관계 与户主的关系	의 的
	*사망 일시 *死亡日期	년 월 일 시 분 (사망지 시각: 24시간제로 기재) 年 月 日 点 分 (死亡地时间: 用24小时制填写)			
	*사망 장소 *死亡地点	장소 地点			
	구분 分类	(1) 주택 (2) 의료기관(병원, 요양병원 등) (1) 私宅 (2) 医疗机构(医院、疗养医院等) (3) 사회복지시설(요양원, 양로원, 아동 양육시설, 장애인거주시설 등) (4) 공공시설(학교, 운동장 등) (3) 社会福利设施(疗养院、养老院、儿童养育设施、残疾人居住设施等) (4) 公共设施(学校、操场等) (5) 도로 (6) 상업·서비스시설(상점, 호텔 등) (5) 道路 (6) 商业、服务设施(商店、酒店等) (7) 산업장 (8) 농장(논밭, 축사, 양식장 등) (7) 工业场 (8) 农场(田地、畜舍、养殖场等) (9) 병원 이송 중 사망 (9) 在送往医院途中死亡 (10) 기타() (10) 其他()			
② 기타 사항 ② 其他事项					
③ 신고인 ③ 申报人	*성명 *姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)		주민등록번호 居民身份证号	-
	*자격 *资格	(1)동거친족 (2)비동거친족 (3)동거자 (1)同居亲属 (2)非同居亲属 (3)同居人		*관계 *关系	
	주소 地址	(4)기타(보호시설장/사망장소관리자 등) (4) 其他(保护设施长/死亡场所管理员等)		*휴대전화번호 등 *手机号码等	-
				이메일 电子邮箱	

④ 제출인 ④ 提交人	성명 姓名		주민등록번호 居民身份证号	-
----------------	----------	--	------------------	---

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 실제와 다른 사실을 기록하게 하는 경우에는 **형법에 의하여 처벌**받을 수 있습니다. **눈표(*)로 표시한 자료**는 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ 盗用他人签名或印章提交虚假申报表, 或者因虚假申报导致家庭成员关系登记簿上记载有虚假信息, 将会依据《刑法》实施处罚. **标注星号(*)的资料**也是统计厅为编写国家统计而收集的资料。

※ 아래 사항은 「**통계법 제24조의2**」에 의하여 **통계청에서 하는 인구동향조사**입니다. 「통계법」 제32조 및 제33조에 의하여 성실응답의무가 있으며 개인의 비밀사항이 철저히 보호되므로 사실대로 기입하여 주시기 바랍니다.

※ 以下事项是依据《**统计法第24条之2**》规定, 由统计厅实施的人口动态调查。依据《统计法》第32条及第33条规定, 有义务诚实回答, 个人隐私将受到严格保护, 请如实填写。

※ 첨부서류 및 사망자의 국적은 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ 提交文件及死亡者的国籍是统计厅用于编制国家统计而收集的资料。

인구동향조사 人口动态调查	
㉓ 최종졸업 학교 ③ 最终毕业学校	(1) 학력 없음 (2) 초등학교 (3) 중학교 (4) 고등학교 (5) 대학(교) (6) 대학원 이상 (1) 无学历 (2) 小学 (3) 初中 (4) 高中 (5) 大学(院校) (6) 研究生以上
㉔ 혼인 상태 ⑥ 婚姻状态	(1) 미혼 (2) 배우자 있음 (3) 이혼 (4) 사별 (1) 未婚 (2) 已婚 (3) 离婚 (4) 丧偶

※ 아래 사항은 신고인이 기재하지 않습니다.

※ 申报人无须填写下列事项。

읍면동접수 邑面洞受理	가족관계등록관서 송부 送交至家庭成员关系登记机关	가족관계등록관서 접수 및 처리 家庭成员关系登记机关受理及处理
	년 월 일 (인) 年 月 日 (盖章)	

작성방법 填写方法		※ 사망신고서는 1부를 작성 제출하여야 합니다. ※ 须填写并提交一份死亡申报表。	
① 사망자 ① 死亡者	<ul style="list-style-type: none">• 등록기준지: 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.• 登记所在地: 相应人员为外国人时填写其国籍。• 주민등록번호: 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.• 居民身份证号相应人员为外国人时, 填写外国人登记号(国内住所申报号码或出生日期)。• 사망일시: <예시> 오후 2시 30분(×) → 14시 30분(○), 밤 12시 30분(×) → 다음날 0시 30분(○)• 死亡时间: <例如> 下午2点30分(×) → 14点30分(○), 晚上12点30分(×) → 次日0点30分(○)- 우리나라 국민이 외국에서 사망한 경우, 현지 사망시각을 서기 및 태양력으로 기재하되, 서머타임 실시 기간 중 사망하였다면 사망지 시각 옆에 “(서머타임 적용)”이라고 표시합니다.- 韩国公民在国外死亡的情况, 按当地公历和阳历填写死亡时间, 在夏令时实施期间死亡的情况, 则须在死亡时间旁注明 “(夏令时)”。• 사망 장소 구분: (1) 주택은 사망장소가 사망자의 집이거나 부모·친척 등의 집에서 사망한 경우를 포함• 死亡地点分类: (1) 私宅包括死亡地点为死亡者的家或在父母、亲戚家里去世的情况(10) 기타는 예시 외에 비행기, 선박, 기차 등 기타 장소에 해당되는 경우(10) 其他是指除事例之外, 适用于死亡在飞机、船舶、火车等其他场所的情况• 사망 장소의 기재는 최소 행정구역의 명칭(사구의 ‘동’, 읍면의 ‘리’) 또는 도로명주소의 ‘도로명’까지만 기재하여도 됩니다.• 死亡地点填写最小行政区域的名称(市、区的“洞”, 邑、面的“里”)或道路名地址的“道路名称”即可。• 사망진단서(시체검안서) 미첨부시 그 사유 등 가족관계등록부에 기록을 분명히 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.• 未附上死亡诊断书(验尸证明)时, 为明确家庭成员关系登记簿上的记录, 填写尤为必要的事项。• 자격란에는 해당항목에 ‘영표(○)’로 표시하되 (4) 기타는 사망 장소를 관리하는 자 등이 포함됩니다.• 资格栏, 在相应项目用“圆圈(○)”标记, (4) 其他栏包括管理死亡地点的人等。• 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].• 填写提交人的姓名及居民身份证号(非申报人本人提交所填申报表时填写)。【受理人须核对身份证】		
		※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 통계청에서 실시하는 인구동향조사입니다. ※ 下列事项是依据《统计法》第24条之2规定, 由统计厅实施的人口动态调查。	
㉗ 최종 졸업 학교 ㉗ 最终毕业学校	<ul style="list-style-type: none">• 사망자의 최종 졸업학교는 교육부장관이 인정하는 모든 정규기관을 기준으로 기재하되, 각급 학교의 재학(중퇴)자는 졸업한 최종학교의 해당 번호에 ‘영표(○)’로 표시를 합니다.• 死亡者的最终毕业学校, 以教育部长官认定的所有正规教育机关为基准填写, 各级学校的在校生(辍学生)在最终毕业学校的相应编号上画圈。<예시> 대학교 3학년 재학(중퇴) → (4) 고등학교에 ‘영표(○)’로 표시<例如> 在读大学3年级(辍学) → (4) 在高中一项用“圆圈(○)”标记		
첨부서류 提交文件			
<p>1. 사망자에 대한 진단서나 검안서 1부.</p> <p>1. 关于死亡者的诊断书或验尸证明1份</p> <p>2. 사망의 사실을 증명할 만한 서면(진단서나 검안서를 첨부할 수 없을 때): 아래 중 1부.</p> <p>2. 可证明死亡事实的文件(无法附上诊断书或验尸证明时): 下列文件中的1份</p> <p>① 국내 또는 외국의 권한 있는 기관에서 발행한 사망사실을 증명하는 서면</p> <p>① 由国内或国外的权威机关出具的证明死亡事实的书面材料</p> <p>- 예시: 관공서의 사망증명서 또는 매장인허증, 진실화해위원회의 진실규명결정문, 정부기록보관소 보존중인 재무부 작성의 피수용자사망자연명부, 외국 관공서 등에서 발행한 그 나라 방식에 의해 사망신고한 사실을 증명하는 서면</p> <p>- 例如: 由政府机构出具的死亡证明或埋葬许可证、真相和解委员会的真相查明决定书、政府档案馆保存的财政部编写的被服刑者死亡者联名簿或外国政府机构等依据该国方式出具的死亡申报证明文件</p> <p>② 군인이 전투 그 밖의 사변으로 사망한 경우에 부대장 등이 사망 사실을 확인하여 그 명의로 작성한 전사확인서</p> <p>② 军人因战斗以外的其他事变死亡时, 由部队长等确认死亡事实并以其名义出具的阵亡确认书</p> <p>③ 기타: 증명서(가족관계등록예규 제521호 별지 양식)</p> <p>③ 其他: 证明(《家庭关系登记例规》第521号附页表格)</p> <p>- 증명인이 동·리·통장일 경우: 1명의 증명으로 족하고, 원칙적으로 동·리·통장임을 증명하는 서면을 첨부하여야 합니다.</p> <p>- 见证人为洞长、里长或统长时: 一名证明人足矣, 原则上须附上证明该人为洞长、里长或统长的书面文件</p> <p>- 증명인이 인우인일 경우: 2명 이상의 증명이 있어야 하고, 증명인의 인감증명서, 주민등록증사본, 운전면허증사본, 여권사본 중 1부를 첨부하여야 합니다.</p>			

- 证明人为邻友时：须有两名以上的证人，并须附上证人的印鉴证明、居民身份证复印件、驾驶证复印件或护照复印件中的1份。

※ 아래 3항은 가족관계등록관에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부 생략합니다.

※ 下列项目的第3项可在家庭成员关系登记机关通过电子系统确认其内容时，可省略附加。

3. 사망자의 가족관계등록부의 기본증명서 1통.

3. 死亡者的家庭成员关系登记簿的基本证明书1份

4. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

4. 确认身份【依据《家庭关系登记例规》第600号】

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서

- 申报人本人出席时: 身份证明

- 제출인이 출석한 경우: 신고인의 신분증명서 사본 및 제출인의 신분증명서

- 提交人出席时: 申报人的身份证明复印件和提交人的身份证明

- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본

- 邮寄提交时: 申报人的身份证明复印件

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 4항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부하여야 합니다.

※ 申报为人成年人监护人时，除第4项文件外，还须附上证明成年人监护人资格的书面材料。

5. 사망자가 외국인인 경우: 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본.

5. 死亡者为外国人时: 证明国籍的书面复印件(护照或外国人登记证)

※ 재산상속의 한정승인 및 상속포기에 대한 안내

※ 关于财产继承的限定继承及放弃继承的指南

이 안내는 사망신고와는 관계가 없는 내용입니다.

该指南与死亡申报无关

자세한 내용은 가정법원(지방법원) 또는 지원 민원실로 문의하시기 바랍니다.

详细内容请咨询家庭法院(地方法院)或政务服务支援室。

1. 의의 - 한정승인: 상속인이 상속으로 얻은 재산의 한도에서 상속을 승인하는 것

1. 意义 - 限定继承: 继承人在通过继承所获得的财产范围内承认继承

- 상속포기: 상속재산에 속한 모든 권리의무의 승계를 포기하는 것

- 放弃继承: 放弃属于继承财产的所有权利和义务的继承

2. 방식 - 한정승인: 상속재산의 목록을 첨부하여 가정법원에 신고합니다.

2. 方式 - 限定继承: 附上继承财产的清单并向家庭法院申报。

- 상속포기: 가정법원에 상속포기의 신고를 합니다.

- 放弃继承: 向家庭法院申报放弃继承。

3. 신고기간 - 상속개시 있음을 안 날로부터 3개월 이내(민법 제1019조제1항)

3. 申报期限 - 自知晓继承开始日起3个月内(《民法》第1019条第1款)

- 상속인은 상속채무가 상속재산을 초과하는 사실을 중대한 과실 없이 상속개시 있음을 안 날로부터 3개월이내에 알지 못하고 단순승인(민법 제1026조제1호 및 제2호에 따라 단순 승인한 것으로 보는 경우를 포함한다)을 한 경우에는 그 사실을 안 날로부터 3개월 이내에 한정승인을 할 수 있습니다.

- 继承人在没有重大过失的情况下，自知道继承开始日起3个月内，未意识到继承债务超过继承财产，并作出简单批准(包括依据《民法》第1026条第1项及第2项规定视为简单批准的情况)时，可在得知该事实之日起3个月内进行限定继承。

4. 관할 - 상속개시지[피상속인의 (최후)주소지]관할 법원

4. 管辖 - 继承开始地【被继承人(最后)住所地】管辖法院